

 **GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA**

 **HOTĂRÎRE**

 nr.\_\_\_din\_\_\_\_\_\_\_­­­­\_\_\_\_\_\_\_

**Cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru modificarea şi completarea unor acte legislative**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**HOTĂRĂŞTE:**

Se aprobă şi se prezintă Parlamentului spre examinare proiectul de lege pentru modificarea şi completarea unor acte legislative

### **Prim-ministru**

Contrasemnează:

Viceprim-ministru,

ministrul economiei Stephane Christophe BRIDE

Ministrul Justiţiei Vladimir Cebotari

***Proiect***

**PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA**

**LEGE**

**pentru modificarea şi completarea unor acte legislative**

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

Prezenta lege creează cadrul legal necesar pentru aplicarea prevederilor Directivei 2008/122/CE a Parlamentului European şi a Consiliului din 14 ianuarie 2009 privind protecţia consumatorilor în ceea ce priveşte anumite aspecte referitoare la contractele privind dreptul de folosinţă a bunurilor pe durată limitată, la contractele privind produsele de vacanţă cu drept de folosinţă pe termen lung, precum și la contractele de revînzare și de schimb, publicată în Jurnalul Oficial al Comunităţilor Europene nr. L 33/10 din 02 martie 2009.

**Art. I -** Codul Civil al Republicii Moldova nr.1107-XV din 6 iunie 2002 (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2002, nr.82-86, art.661), cu modificările ulterioare, se modifică şi se completează după cum urmează:

1. Capitolul VII din Titlul II al Codului Civil se completează cu Secţiunea 3

„Dreptul de revocare a contractelor privind unele produse de vacanţă şi de intermediere a lor” cu următorul cuprins:

**„Secţiunea 3**

**Dreptul de revocare a contractelor privind unele produse de vacanţă şi de intermediere a lor”**

**„Articolul 7521.** Dreptul de revocare a contractelor privind unele produse de vacanţă şi de intermediere a lor

(1) În condiţiile prezentei secţiuni şi, în completare, a secţiunii 1, consumatorul are dreptul de a revoca:

a) contractul privind cazarea periodică, prevăzut la art. 11451;

b) contractul privind produsul de vacanţă pe termen lung, contractul de intermediere a produsului de vacanţă şi contractul de intermediere a participării la un sistem de schimb, prevăzute la art. 11452”.

(2) Dacă legea nu prevede altfel, termenul de revocare este de 14 zile calendaristice şi începe să curgă de la data prevăzută la art.7522 alin.(1) din prezentul Cod.

(3) Dreptul de revocare se exercită prin notificare către cealaltă parte. Consumatorul nu este nevoit să justifice decizia de revocare”.

**„Articolul 7522.** Termenul de revocare

(1) Termenul de revocare curge:

a) fie din ziua încheierii contractului ori antecontractului; sau

b) din ziua în care consumatorul intră în posesia exemplarului contractului sau a antecontractului, dacă aceasta este ulterioară datei menționate la lit. a).

(2) Termenul de revocare expiră după:

a) 12 luni și 14 zile calendaristice de la data menționată la alin. (1), în cazul în care profesionistul nu a completat și nu a pus la dispoziția consumatorului sub formă scrisă, pe suport de hîrtie sau pe un alt suport durabil, formularul standard separat de revocare a contractului, prevăzut la art. 11457 alin.(6);

b) 3 luni și 14 zile calendaristice de la data menționată la alin. (1), în cazul în care informațiile menționate la art. 11454 alin. (1), inclusiv formularul standard prevăzut în anexele nr.1-4 la Legea pentru punerea în aplicare a Codului civil, nu au fost puse la dispoziția consumatorului sub formă scrisă, pe suport de hîrtie sau pe un alt suport durabil.

(3) În cazul în care profesionistul a completat și a pus la dispoziția consumatorului sub formă scrisă, pe suport de hîrtie sau pe un alt suport durabil, formularul standard separat de revocare a contractului, prevăzut la 11457 alin.(6), în termen de 1 an de la data menționată la alin. (1), termenul de revocare a contractului curge de la data la care consumatorul primește acest formular.

(4) În mod similar, în cazul în care informațiile menționate la art. 11454 alin.(1), inclusiv formularul standard prevăzut în anexele nr.1-4 la Legea nr. 1125-XV  din  13 iunie 2002 pentru punerea în aplicare a Codului civil, au fost puse la dispoziția consumatorului sub formă scrisă, pe suport de hârtie sau pe un alt suport durabil, în termen de trei luni de la data menționată la alin. (1), termenul de revocare curge de la data la care consumatorul primește aceste informații.

(5) În cazul în care contractul de intermediere a participării la un sistem de schimb este oferit consumatorului împreună și în același timp cu contractul privind cazarea periodică, se aplică un singur termen de revocare pentru ambele contracte. Termenul de revocare pentru ambele contracte se calculează în conformitate cu dispozițiile de la alin. (1), astfel cum se aplică în cazul contractului privind cazarea periodică”.

**„Articolul 7523.** Exercitarea dreptului de revocare

(1) În scopul notificării profesionistului despre exercitarea dreptului de revocare, consumatorul are posibilitatea:

a) de a folosi modelul de formular de revocare prevăzut în anexa nr.5 la Legea nr. 1125-XV  din  13 iunie 2002 pentru punerea în aplicare a Codului civil și pus la dispoziție de profesionist în conformitate cu art. 11457 alin.(6); sau

b) de a face orice altă notificare, pe suport de hârtie sau pe alt suport durabil, în care îşi exprimă voinţa de revocare.

(2) Termenul este respectat dacă notificarea este transmisă înainte de expirarea termenului de revocare a contractului”.

**„Articolul 7524.** Efectele revocării

(1) Revocarea are ca efect rezilierea raportului contractual, stingînd obligaţiile ambelor părţi rezultate din contract.

(2) Revocarea nu generează niciun cost şi nici-o răspundere pentru consumator cu excepţiile expres prevăzute de lege”.

**2.** Titlul Capitolului XIXdin Titlul III al Codului civilse completează cu cuvintele „şi alte produse de vacanţă”.

1. Cuprinsul articolelor 1131 – 1145 va constitui Secţiunea 1 „Contractul de servicii turistice”.

**4**. Capitolul XIXse completează cu Secţiunea 2„Unele produse de vacanţă şi intermedierea lor” cu următorul cuprins:

 **„Secţiunea 2**

**Unele produse de vacanţă şi intermedierea lor”**

**„Articolul 11451.** Contractul privind cazarea periodică

(1) Contractul privind cazarea periodică este contractul prin care un profesionist se obligă să acorde consumatorului dreptul de a folosi o locuinţă sau altă unitate de cazare în scopul şederii peste noapte, în mod periodic, în decursul unui termen care depăşeşte 1 an, iar consumatorul se obligă să plătească un preţ total. La aprecierea dacă termenul depăşeşte 1 an, se vor lua în cont toate posibilităţile de prelungire prevăzute de contract.

(2) Dreptul acordat consumatorului poate lua forma:

a) unei cote-părţi în proprietatea comună cu stabilirea modului respectiv de folosinţă;

b) unui drept de uzufruct, abitaţie sau alt drept real;

c) unui drept de locaţiune sau alt drept de creanţă;

d) unui drept rezultat din calitatea de membru al unei persoane juridice ori societăţi civile.

(3) Dreptul consumatorului poate fi însoţit de opţiunea de a alege unitatea de cazare din cadrul unui grup de unităţi de cazare făcute disponibile de către profesionist.

(4) Dreptul acordat consumatorului se extinde şi asupra bunurilor mobile afectate folosirii conform destinaţiei a unităţii de cazare”.

**„Articolul 11452.** Altecontracte aferente produselor de vacanţă şi domeniul de aplicare

(1) Contractul privind produsul de vacanţă pe termen lung este contractul pe un termen care depăşeşte 1 an prin care un profesionist se obligă să acorde consumatorului dreptul de a primi reduceri de preţ sau alte beneficii privind cazarea, iar consumatorul se obligă să plătească un preţ total. Contractul poate de asemenea să prevadă şi prestarea unor servicii suplimentare consumatorului, aşa ca serviciile de transport. La aprecierea dacă termenul depăşeşte 1 an, se vor lua în cont toate posibilităţile de prelungire prevăzute de contract.

(2) Contract de intermediere a produsului de vacanţă este contractul prin care un profesionist se obligă faţă de consumator, în schimbul plăţii unei remuneraţii, să intermedieze sau să-i indice ocazia de a încheia:

a) un contract privind cazarea periodică ori un contract privind produsul de vacanţă pe termen lung; sau

b) un contract privind înstrăinarea drepturilor deţinute de către consumator în temeiul unui contract indicat la lit. a).

(3) Contract de intermediere a participării la un sistem de schimb este contractul prin care un profesionist se obligă faţă de consumator, în schimbul plăţii unei remuneraţii, să intermedieze sau să-i indice ocazia de a încheia un contract prin care consumatorul va participa la un sistem de schimb care îi permite accesul la unități de cazare peste noapte sau la alte servicii, în schimbul acordării accesului temporar altor persoane la avantajele pe care consumatorul le deţine în temeiul contratului privind cazarea periodică.

(4) Articolele care urmează ale prezentei secţiuni se aplică deopotrivă contractului privind cazarea periodică, contractului privind produsul de vacanţă pe termen lung, contractului de intermediere a produsului de vacanţă şi contractului de intermediere a participării la un sistem de schimb, cu excepţia cazului în care se prevede că dispoziţia articolului se aplică doar unuia sau unora din aceste contracte.

(5) Orice clauză contrară dispoziţiilor prezentei secţiuni în detrimentul consumatorului este lovită de nulitate absolută.

(6) Prezenta secţiune nu aduce atingere cadrului legal referitor la:

a) căile de atac prevăzute în dreptul contractual general;

b) înregistrarea bunurilor imobile sau mobile şi transferul bunurilor imobile;

c) condiţiile de stabilire, regimul de autorizare sau cerinţele de autorizare; precum şi

d) determinarea naturii juridice a drepturilor care fac obiectul contractelor reglementate de prezenta secţiune”.

**„Articolul 11453.** Publicitatea

(1) Profesionistul este obligat să asigure că în publicitatea sa se precizează posibilitatea de a obține informațiile menționate la art. 11454 alin. (1) și va indica unde se pot obține informațiile respective.

(2) În cazul în care, în cadrul unei oferte promoţionale, al unui eveniment de promovare sau al unui eveniment comercial, consumatorului i se va propune încheierea contractului, profesionistul este obligat să precizeze în mod clar, pe invitație, scopul comercial și natura evenimentului.

(3) Informațiile menționate la art. 11454 alin. (1) trebuie să fie puse la dispoziția consumatorului în orice moment pe durata evenimentului.

(4) Drepturile aferente contractului privind cazarea periodică şi contractului privind produsul de vacanţă pe termen lung nu pot fi promovate sau comercializate drept o investiţie”.

**„Articolul 11454.** Informațiile precontractuale

(1) Profesionistul este obligat să furnizeze consumatorului următoarele informaţii:

a) în cazul contractului privind cazarea periodică: prin intermediul unui formular standard de informații prevăzut în anexa nr.1 la Legea nr. 1125-XV  din  13 iunie 2002 pentru punerea în aplicare a Codului civil și informațiile enumerate în partea 3 a formularului respectiv;

b) în cazul contractului privind produsul de vacanţă pe termen lung: prin intermediul unui formular standard de informații prevăzut în anexa nr.2 la Legea nr. 1125-XV  din  13 iunie 2002 pentru punerea în aplicare a Codului civil și informațiile enumerate în partea 3 a formularului respectiv;

c) în cazul contractului de intermediere a produsului de vacanţă: prin intermediul unui formular standard de informații prevăzut în anexa nr.3 la Legea nr. 1125-XV  din  13 iunie 2002 pentru punerea în aplicare a Codului civil și informațiile enumerate în partea 3 a formularului respectiv;

d) în cazul contractului de intermediere a participării la un sistem de schimb: prin intermediul unui formular standard de informații prevăzut în anexa nr.4 la Legea nr. 1125-XV  din  13 iunie 2002 pentru punerea în aplicare a Codului civil și informațiile enumerate în partea 3 a formularului respectiv.

(2) Profesionistul are obligaţia să completeze formularele standard prevăzute la alin. (1) cu informaţii suficiente şi precise, astfel încât să nu inducă în eroare consumatorul şi pentru a permite consumatorului să ia o decizie în deplină cunoştinţă de cauză.

(3) Profesionistul trebuie să furnizeze consumatorului toate informaţiile prevăzute la alin.(1):

a) gratuit;

b) într-un mod clar şi uşor de înţeles;

c) pe hârtie sau pe un alt suport durabil, uşor accesibil consumatorului;

d) cu suficient timp, dar cu cel puţin 15 zile calendaristice înainte ca un consumator să încheie un contract sau să accepte o ofertă.

(4) Perioada de 15 zile prevăzută la alin. (3) lit. d) se poate reduce cu acordul scris al consumatorului”.

**„Articolul 11455.** Informareadespre dreptul de revocare, interzicerea plăţilor în avans şi confirmarea informării

(1) Înainte de încheierea contractului, profesionistul trebuie să atragă atenţia consumatorului în mod explicit asupra existenţei dreptului de revocare a contractului conform art. 7521, termenului de revocare şi asupra interzicerii plăţilor în avans în perioada termenului de revocare prevăzută la art. 1145**8** .

(2) Consumatorul trebuie să confirme primirea informaţiilor contractuale prevăzute la alin. (1) prin semnarea rubricilor corespunzătoare din partea a 2-a a formularului standard prevăzut în anexele nr.1-4 la Legea nr. 1125-XV  din  13 iunie 2002 pentru punerea în aplicare a Codului civil”.

**„Articolul 11456.** Limba contractului şi informaţiilor furnizate

(1) Contractul se redactează în limba română.

(2) În cazul în care consumatorul este cetăţean străin sau îşi are reşedinţa în străinătate, contractul se redactează în limba de stat sau în una din limbile de circulaţie internaţională.

(3) Cerinţele de limbă prevăzute la alin.(1) şi (2) se aplică şi informaţiilor pe care profesionistul este obligat să le furnizeze conform art. 11454 şi 11455.

(4) În cazul unui contract privind cazarea periodică care are ca obiect un singur bun imobil determinat, profesionistul este obligat să furnizeze consumatorului, în mod gratuit, o traducere autorizată a contractului în limba sau în una dintre limbile statului membru în care se află bunul imobil, cu condiţia ca aceasta să fie o limbă oficială a Uniunii Europene”.

**„Articolul 11457.** Forma, clauzele contractului şi anexele

(1) Contractul se încheie în formă scrisă, pe hârtie sau pe un alt suport durabil acceptat de consumator, şi se redactează în mod vizibil şi uşor de citit. Culoarea de fond a hârtiei pe care este redactat contractul trebuie să fie în contrast cu cea a fontului utilizat.

(2) Dacă pentru constituirea ori transmiterea dreptului acordat prin contractul privind cazarea periodică legea cere forma autentică, atunci contractul trebuie încheiat în formă autentică. Dispoziţiile legale privind registrul bunurilor imobile rămân aplicabile.

(3) Contractul trebuie să prevadă următoarele:

a) informaţii privind numele, prenumele, domiciliul sau reşedinţa profesionistului - persoană fizică, şi respectiv informaţii privind denumirea, sediul şi forma juridică a profesionistului – persoană juridică, precum şi adresele pentru notificare;

b) informaţiile cuprinse în formularul standard prevăzut la art. 11454;

c) data şi locul încheierii contractului.

(4) Informaţiile cuprinse în formularul standard prevăzut la art. 11454 nu pot fi modificate decât cu acordul expres al părţilor sau în cazul în care modificările decurg din anumite circumstanţe neobişnuite şi neprevăzute, independente de voinţa profesionistului, şi ale căror consecinţe nu ar fi putut fi evitate, chiar dacă s-ar fi luat toate măsurile necesare.

(5) Orice modificare va fi comunicată consumatorului, pe hârtie sau pe un alt suport durabil uşor accesibil acestuia şi pe care îl acceptă, înainte de încheierea contractului. Modificările se menţionează în mod expres în contract.

(6) La momentul încheierii contractului, consumatorul primeşte cel puţin un exemplar al acestuia. La contract trebuie să se anexeze formularul standard referitor la dreptul de revocare prevăzut în anexa nr.5 la Legea nr. 1125-XV  din  13 iunie 2002 pentru punerea în aplicare a Codului civil”.

**„Articolul 11458.** Interzicerea plăților în avans

(1) Sunt interzise orice plăți în avans, acordarea de garanții, rezervarea de bani prin intermediul conturilor, recunoașterea explicită a datoriilor, precum și orice alte plăți efectuate de consumator către profesionist sau către orice alt terț înainte de sfârșitul termenului de revocare a contractului.

(2) În cazul contractului de intermediere a produsului de vacanţă, interdicţia de la alin.(1) subzistă până la îndeplinirea de către profesionist a tuturor obligaţiilor sale rezultate din acest contract sau, după caz, până la încetarea pe alt temei a acestui contract”.

**„Articolul 11459.** Dispoziții speciale aplicabile contractului privind cazarea periodică

(1) În cazul contractului privind cazarea periodică, plata se va efectua conform unui calendar fix de plăți. Sunt interzise orice plăți ale prețului specificat în contract care nu sunt efectuate conform calendarului fix de plăți. Plățile, inclusiv plata cotizației de membru, trebuie să fie eșalonate în rate anuale, fiecare dintre acestea având aceeași valoare. Profesionistul trebuie să trimită o solicitare scrisă de plată, pe suport de hârtie sau pe alt suport durabil, cu cel puțin 14 zile calendaristice înainte de data scadenței.

(2) Consumatorul are dreptul la rezilierea raportului contractual privind cazarea periodică, fără vreun motiv, începînd de la plata celei de-a doua rate, fără a fi pasibil de vreo sancțiune, notificînd acest lucru profesionistului în termen de 14 zile calendaristice de la primirea solicitării de plată aferentă fiecărei rate. Acest drept nu afectează dreptul de a reziliere pe alte temeiuri legale”.

**„Articolul 114510.** Contractele legate

(1) Exercitarea de către consumator a dreptului de revocare are ca efect şi rezilierea automată a contractului legat de contractul care se revocă.

(2) Contractul care se revocă se consideră legat de contractul prin care consumatorul obţine bunuri, lucrări, conţinut digital, servicii sau alte prestaţii legate de contractul care se revocă dacă aceste prestaţii sunt furnizate:

a) de către acelaşi profesionist; sau

b) de către un terţ pe baza unui acord între terţul respectiv şi acelaşi profesionist.

(3) Contractul care se revocă se consideră legat de contractul de credit prin care consumatorul obţine credit destinat exclusiv pentru finanţarea obligaţiilor de plată, în totalitate sau în parte, rezultate din contractul care se revocă dacă aceste contracte formează, din punct de vedere obiectiv, o unitate comercială.

(4) În sensul alin.(3) se consideră că contractele formează o unitate comercială în cazul în care:

a) însuşi profesionistul este şi creditor;

b) fiind o altă persoană decât profesionistul, creditorul, pe bază de acord, folosește serviciile ori colaborarea profesionistului pentru încheierea contractului de credit sau pregătirea acestuia; sau

c) contractul de credit specifică în mod expres obiectul contractului care se revocă.

(5) Existenţa acordului, menţionat la alin.(2) lit. b) şi la alin.(4) lit. b), dintre terţ şi profesionist se prezumă până la proba contrară.

(6) În cazul în care profesionistul este informat de către consumator despre revocarea contractului, profesionistul este obligat să informeze terţul cu care consumatorul are un contract legat despre faptul că a intervenit rezilierea lui conform alin.(1).

(7) În sensul alin. (3), prin contract de credit se va înţelege oricare contract de credit pentru consumator care se înscrie în domeniul de aplicare al Legii nr. 202 din 12 iulie 2013 privind contractele de credit pentru consumator”.

**Art. II.** Legea nr. 1125-XV  din  13 iunie 2002 pentru punerea în aplicare a Codului civil al Republicii Moldova (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2002, nr.82-86, art.663) cu modificările ulterioare, se completează cu Anexele nr.1-5 cu următorul cuprins:

**Anexa nr. 1**

**Formular standard de informaţii**

**pentru contractele privind cazarea periodică**

**Partea 1:**

|  |
| --- |
| Denumirea, sediul şi forma juridică a profesionistului parte în contract: |
| Scurtă descriere a produsului care face obiectul contractului (de exemplu, descrierea bunului imobil):Natura exactă a dreptului care face obiectul contractului, descrierea acestuia şi condiţiile de exercitare a acestui drept: |
| Perioada exactă în care dreptul care face obiectul contractului poate fi exercitat şi, după caz, durata acestuia: Data de la care consumatorul poate începe să îşi exercite drepturile contractuale: În situaţia în care contractul se referă la un anumit bun aflat în construcţie, data la care spaţiul de cazare şi facilităţile vor fi finalizate: |
| Preţul care va fi plătit de consumator pentru dobândirea drepturilor contractuale:Prezentarea costurilor suplimentare obligatorii impuse în temeiul contractului; tipurile de costuri şi sumele exacte (de exemplu, taxe anuale, orice alte taxe speciale, taxe locale): |
| O scurtă descriere a celor mai importante servicii puse la dispoziţia consumatorului (de exemplu, energie electrică, apă, întreţinere, colectarea deşeurilor) şi precizarea preţului care trebuie plătit de consumator pentru aceste servicii:O scurtă descriere a facilităţilor puse la dispoziţia consumatorului (de exemplu, piscină sau saună):Sunt aceste facilităţi incluse în costurile sus-menţionate?În cazul în care nu sunt incluse, specificaţi ceea ce este inclus şi ceea ce trebuie plătit: |
| Există posibilitatea de a participa la un sistem de schimb al drepturilor contractuale?Dacă da, indicaţi denumirea sistemului de schimb:Indicaţi costurile pe care le implică participarea la sistemul de schimb: |
| Profesionistul a semnat un cod (coduri) de conduită şi, în caz afirmativ, unde poate (pot) fi găsit (găsite)? |

**Partea a 2:**

|  |
| --- |
| Informaţii generale:- Consumatorul beneficiază de dreptul de revocare a contractului, fără invocarea niciunui motiv, în termen de 14 zile calendaristice de la încheierea contractului sau a oricărui antecontract cu caracter obligatoriu ori de la primirea acestora, dacă aceasta are loc la o dată ulterioară.- În cursul termenului de revocare a contractului sunt interzise orice plăţi în avans, acordarea de garanţii, rezervarea oricăror sume din conturi, recunoaşterea explicită a sumelor datorate, precum şi orice alte plăţi sau contraprestaţii efectuate de consumator către profesionist ori către orice terţ.- Consumatorul nu va suporta alte costuri sau obligaţii, cu excepţia celor specificate în contract.- În conformitate cu dreptul internaţional privat, contractul se poate supune şi altor prevederi legale decât cele ale statului în care consumatorul îşi are reşedinţa sau domiciliul, iar în cazul eventualelor litigii, acestea pot fi aduse în faţa unor instanţe diferite de cele din statul în care consumatorul îşi are reşedinţa sau domiciliul.Semnătura consumatorului:............................................. |

**Partea a 3:**

|  |
| --- |
| Informaţii suplimentare pe care consumatorul este îndreptăţit să le cunoască şi locul precis de unde acestea pot fi obţinute (de exemplu, capitolul unei broşuri), în cazul în care nu sunt furnizate în continuare:1. INFORMAŢII CU PRIVIRE LA DREPTURILE DOBÂNDITE- condiţiile de exercitare a dreptului care face obiectul contractului pe teritoriul statului (statelor) (membre) în care este (sunt) situat (situate) bunul (bunurile) în cauză şi dacă aceste condiţii au fost îndeplinite sau, în caz contrar, ce condiţii mai trebuie îndeplinite:- în cazul în care contractul prevede dreptul de a ocupa un spaţiu de cazare care va fi selectat dintr-un ansamblu cu mai multe spaţii de cazare, informaţii referitoare la restricţiile impuse consumatorului cu privire la dreptul de a folosi oricând şi alte spaţii de cazare din cadrul ansamblului respectiv:2. INFORMAŢII CU PRIVIRE LA BUNURI- în cazul în care contractul se referă la un anumit bun imobil, o descriere exactă şi detaliată a acestuia şi a amplasării:- în cazul în care contractul se referă la mai multe bunuri (mai multe locuri de vilegiatură), o descriere adecvată a bunurilor şi a amplasării acestora:- în cazul în care contractul se referă la un spaţiu de cazare, altul decât un bun imobil, o descriere adecvată a spaţiului de cazare respectiv şi a facilităţilor acestuia:- serviciile la care consumatorul are sau va avea acces (de exemplu, electricitate, apă, întreţinere, colectarea deşeurilor) şi condiţiile de acces:- după caz, facilităţile comune, precum piscină, saună etc, la care consumatorul are sau ar putea avea acces şi condiţiile de acces:3. CERINŢE SUPLIMENTARE PRIVIND SPAŢIILE DE CAZARE ÎN CONSTRUCŢIE(dacă este cazul)- stadiul construcţiei spaţiului de cazare şi al lucrărilor de amenajare care îl fac pe deplin funcţional (alimentare cu gaz, electricitate, canalizare, apă şi conexiuni telefonice) şi orice alte facilităţi la care consumatorul va avea acces:- termenul pentru finalizarea spaţiului de cazare şi a lucrărilor de amenajare care îl fac pe deplin funcţional (alimentare cu gaze, electricitate, canalizare, apă şi conexiuni telefonice), precum şi o estimare rezonabilă privind finalizarea oricărei facilităţi la care consumatorul va avea acces:- numărul autorizaţiei de construcţie, precum şi numele şi adresa (adresele) completă (complete) a (ale) autorităţii sau autorităţilor competente:- o garanţie privind finalizarea construcţiei spaţiului de cazare sau o garanţie privind rambursarea oricăror plăţi efectuate de consumator în cazul în care construcţia nu este finalizată şi, după caz, condiţiile de aplicare a garanţiilor respective:4. INFORMAŢII CU PRIVIRE LA COSTURI- o descriere precisă şi adecvată a tuturor costurilor asociate contractului:- modul în care aceste costuri vor reveni consumatorului, precum şi detalii privind modul sau termenul la care aceste costuri pot creşte:- metoda de calcul al tuturor cheltuielilor aferente folosirii bunului, cheltuielile legale obligatorii (de exemplu, taxe şi onorarii), precum şi cheltuielile administrative (de exemplu, cheltuieli de gestionare, întreţinere şi reparaţii):- dacă este cazul, informaţii privind existenţa oricăror cheltuieli, ipoteci, servituti sau a oricărui alt drept care este grevat asupra spaţiului de cazare:5. INFORMAŢII CU PRIVIRE LA ÎNCETAREA CONTRACTULUI- dacă este cazul, informaţii privind modalităţile de încetare a contractelor accesorii şi consecinţele încetării:- condiţiile privind încetarea contractului, consecinţele încetării şi informaţii cu privire la orice obligaţii care revin consumatorului pentru orice costuri care ar putea decurge din încetarea contractului:6. INFORMAŢII SUPLIMENTARE- informaţii privind administrarea şi gestionarea bunului, precum şi modul în care se realizează întreţinerea şi reparaţiile acestuia, inclusiv informaţii privind modul în care consumatorul poate influenţa şi participa la deciziile privind aceste aspecte:- informaţii privind posibilitatea de a participa la un sistem de revânzare a drepturilor contractuale, informaţii referitoare la sistemul corespunzător, precum şi informaţii referitoare la orice costuri pe care le implică sistemul respectiv de revânzare:- indicarea limbii (limbilor) utilizate în comunicările cu profesionistul cu privire la contract, de exemplu, în ceea ce priveşte deciziile privind administrarea bunurilor, creşterea costurilor sau în cazul solicitărilor de informaţii şi al reclamaţiilor:- dacă este cazul, posibilitatea soluţionării extrajudiciare a litigiilor: |

Confirmarea primirii informaţiilor:..........................................

Semnătura consumatorului:.....................................................

 **Anexa nr. 2**

**Formular standard de informaţii**

**pentru contractele privind produsul de vacanţă pe termen lung**

**Partea 1**

|  |
| --- |
| Denumirea, sediul şi forma juridică a profesionistului parte în contract: |
| Scurtă descriere a produsului care face obiectul contractului:Natura exactă a dreptului care face obiectul contractului, descrierea acestuia şi condiţiile de exercitare a acestui drept: |
| Perioada exactă în care dreptul ce face obiectul contractului poate fi exercitat şi, după caz, durata acestuia:Data de la care consumatorul poate începe să îşi exercite drepturile contractuale: |
| Preţul care va fi plătit de consumator pentru dobândirea drepturilor contractuale, inclusiv costurile recurente pe care consumatorul le va suporta în legătură cu dreptul său de acces la spaţiul de cazare, la transport şi la alte produse şi servicii conexe, după cum s-a specificat în contract:Calendarul fix de plăţi prin care se stabilesc rate egale pentru fiecare an de contract, valoarea acestor rate şi datele la care ele trebuie plătite:După un an, sumele ulterioare pot fi ajustate pentru a asigura menţinerea valorii reale a ratelor respective, de exemplu, pentru a lua în considerare inflaţia.Prezentarea costurilor suplimentare obligatorii impuse în temeiul contractului; tipurile de costuri şi sumele exacte (de exemplu, taxa anuală de membru): |
| O scurtă descriere a celor mai importante servicii puse la dispoziţia consumatorului (de exemplu, tarife preferenţiale pentru cazare şi zboruri):Sunt aceste facilităţi incluse în costurile sus-menţionate?În cazul în care nu sunt incluse, specificaţi ceea ce este inclus şi ceea ce trebuie plătit (de exemplu, în cotizaţia anuală sunt incluse 3 nopţi de cazare, toate celelalte cazări vor fi plătite separat): |
| Profesionistul a semnat un cod (coduri) de conduită şi, în caz afirmativ, unde poate (pot) fi găsit (găsite)? |

**Partea 2:**

|  |
| --- |
| Informaţii generale:- Consumatorul beneficiază de dreptul de revocare a contractului, fără invocarea niciunui motiv, în termen de 14 zile calendaristice de la încheierea contractului sau a oricărui antecontract cu caracter obligatoriu ori de la primirea acestora, dacă aceasta are loc la o dată ulterioară.- În cursul termenului de revocare a contractului sunt interzise orice plăţi în avans, acordarea de garanţii, rezervarea oricăror sume din conturi, recunoaşterea explicită a sumelor datorate, precum şi orice alte plăţi sau contraprestaţii efectuate de consumator către profesionist ori către orice terţ.- Consumatorul poate înceta contractul fără penalizări, notificând acest lucru profesionistului în termen de 14 zile calendaristice de la primirea solicitării de plată aferente fiecărei rate.- Consumatorul nu va suporta alte costuri sau obligaţii, cu excepţia celor specificate în contract.- În conformitate cu dreptul internaţional privat, contractul se poate supune şi altor prevederi legale decât cele ale statului în care consumatorul îşi are reşedinţa sau domiciliul, iar în cazul eventualelor litigii, acestea pot fi aduse în faţa unor instanţe diferite de cele din statul în care consumatorul îşi are reşedinţa sau domiciliul.Semnătura consumatorului:............................................. |

**Partea 3:**

|  |
| --- |
| Informaţii suplimentare pe care consumatorul este îndreptăţit să le cunoască şi locul precis de unde acestea pot fi obţinute (de exemplu, capitolul unei broşuri), în cazul în care nu sunt furnizate în continuare:1. INFORMAŢII CU PRIVIRE LA DREPTURILE DOBÂNDITE- o descriere corespunzătoare şi corectă a reducerilor pentru rezervări viitoare, exemplificată printr-o serie de oferte recente:- informaţii despre restricţiile privind capacitatea consumatorului de a-şi exercita drepturile, precum disponibilitatea limitată a ofertei sau oferte în funcţie de ordinea sosirii, timpul limitat al unei reduceri speciale ori care a făcut obiectul unei promoţii:2. INFORMAŢII CU PRIVIRE LA ÎNCETAREA CONTRACTULUI- dacă este cazul, informaţii privind modalităţile de încetare a contractelor accesorii şi consecinţele încetării:- condiţiile privind încetarea contractului, consecinţele încetării şi informaţii cu privire la orice obligaţii care revin consumatorului pentru orice costuri care ar putea decurge din încetarea contractului:3. INFORMAŢII SUPLIMENTARE- indicarea limbii (limbilor) utilizate în comunicările cu profesionistul cu privire la contract, de exemplu, în cazul solicitărilor de informaţii şi al reclamaţiilor:- dacă este cazul, posibilitatea soluţionării extrajudiciare a litigiilor: |

Confirmarea primirii informaţiilor:..........................................

Semnătura consumatorului:.....................................................

**Anexa nr. 3**

**Formular standard de informaţii**

**pentru contractele de intermediere a produsului de vacanţă**

**Partea 1:**

|  |
| --- |
| Denumirea, sediul şi forma juridică a profesionistului parte în contract: |
| Scurtă descriere a serviciilor care fac obiectul contractului (de exemplu, marketing): |
| Durata contractului: |
| Preţul care va fi plătit de consumator pentru achiziţionarea serviciilor:Prezentarea costurilor suplimentare obligatorii impuse în temeiul contractului; tipurile de costuri şi sumele exacte (de exemplu, taxe locale, taxe de notariat, costuri pentru publicitate): |
| Profesionistul a semnat un cod (coduri) de conduită şi, în caz afirmativ, unde poate (pot) fi găsit(găsite)? |

**Partea 2:**

|  |
| --- |
| Informaţii generale:- Consumatorul beneficiază de dreptul de revocare a contractului, fără invocarea niciunui motiv, în termen de 14 zile calendaristice de la încheierea contractului sau a oricărui antecontract cu caracter obligatoriu ori de la primirea acestora, dacă aceasta are loc la o dată ulterioară.- Până la efectuarea vânzării sau până la încetarea contractului de revânzare prin alte mijloace sunt interzise orice plăţi în avans, acordarea de garanţii, rezervarea oricăror sume din conturi, recunoaşterea explicită a sumelor datorate, precum şi orice alte plăţi sau contraprestaţii efectuate de consumator către profesionist ori către orice terţ.- Consumatorul nu va suporta alte costuri sau obligaţii, cu excepţia celor specificate în contract.- În conformitate cu dreptul internaţional privat, contractul se poate supune şi altor prevederi legale decât cele ale statului în care consumatorul îşi are reşedinţa sau domiciliul, iar în cazul eventualelor litigii, acestea pot fi aduse în faţa unor instanţe diferite de cele din statul în care consumatorul îşi are reşedinţa sau domiciliul.Semnătura consumatorului:............................................. |

**Partea 3:**

|  |
| --- |
| Informaţii suplimentare pe care consumatorul este îndreptăţit să le cunoască şi locul precis de unde acestea pot fi obţinute (de exemplu, capitolul unei broşuri generale), în cazul în care nu sunt furnizate în continuare: - condiţiile privind încetarea contractului, consecinţele încetării şi informaţii cu privire la orice obligaţii care revin consumatorului pentru orice costuri care ar putea decurge din încetarea contractului:- indicarea limbii (limbilor) utilizate în comunicările cu profesionistul cu privire la contract, de exemplu, în cazul solicitărilor de informaţii şi al reclamaţiilor:- dacă este cazul, posibilitatea soluţionării extrajudiciare a litigiilor: |

Confirmarea primirii informaţiilor:..........................................

Semnătura consumatorului:.....................................................

**Anexa nr. 4**

**Formular standard de informaţii**

**pentru contractele de intermediere a participării la un sistem de schimb**

**Partea 1:**

|  |
| --- |
| Denumirea, sediul şi forma juridică a profesionistului parte în contract: |
| Scurtă descriere a produsului care face obiectul contractului:Natura exactă a dreptului care face obiectul contractului, descrierea acestuia şi condiţiile de exercitare a acestui drept: |
| Perioada exactă în care dreptul care face obiectul contractului poate fi exercitat şi, după caz, durata acestuia:Data de la care consumatorul poate începe să îşi exercite drepturile contractuale: |
| Valoarea cotizaţiei de membru al sistemului de schimb:Prezentarea costurilor suplimentare obligatorii impuse în temeiul contractului; tipurile de costuri şi sumele exacte (de exemplu, comisioane de reînnoire, alte comisioane recurente, cotizaţii speciale, taxe locale): |
| O scurtă descriere a celor mai importante servicii puse la dispoziţia consumatorului:Sunt aceste facilităţi incluse în costurile sus-menţionate?În cazul în care nu sunt incluse, specificaţi ceea ce este inclus şi ceea ce trebuie plătit (tipurile de costuri şi sumele exacte; de exemplu, o estimare a costurilor tranzacţiilor de schimb individuale, inclusiv costurile suplimentare): |
| Profesionistul a semnat un cod (coduri) de conduită şi, în caz afirmativ, unde poate (pot) fi găsit (găsite)? |

**Partea 2:**

|  |
| --- |
| Informaţii generale:- Consumatorul beneficiază de dreptul de revocare a contractului, fără invocarea niciunui motiv, în termen de 14 zile calendaristice de la încheierea contractului sau a oricărui antecontract cu caracter obligatoriu ori de la primirea cestora, dacă aceasta are loc la o dată ulterioară.- În cazul în care contractul de intermediere a participării la un sistem de schimb este oferit consumatorului împreună şi în acelaşi timp cu contractul privind cazarea periodică a unuia sau a mai multor spaţii de cazare, se aplică ambelor contracte un singur termen de revocare a contractului.- În cursul termenului de revocare a contractului sunt interzise orice plăţi în avans, acordarea de garanţii, rezervarea oricăror sume din conturi, recunoaşterea explicită a sumelor datorate, precum şi orice alte plăţi sau contraprestaţii efectuate de consumator către profesionist ori către orice terţ.- Consumatorul nu va suporta alte costuri sau obligaţii, cu excepţia celor specificate în contract.- În conformitate cu dreptul internaţional privat, contractul se poate supune şi altor prevederi legale decât cele ale statului în care consumatorul îşi are reşedinţa sau domiciliul, iar în cazul eventualelor litigii, acestea pot fi aduse în faţa unor instanţe diferite de cele din statul în care consumatorul îşi are reşedinţa sau domiciliul.Semnătura consumatorului: |

**Partea 3:**

|  |
| --- |
| Informaţii suplimentare pe care consumatorul este îndreptăţit să le cunoască şi locul precis de unde acestea pot fi obţinute(de exemplu, capitolul unei broşuri), în cazul în care nu sunt furnizate în continuare:1. INFORMAŢII CU PRIVIRE LA DREPTURILE DOBÂNDITE- descrierea modului în care funcţionează sistemul de schimb; posibilităţile şi modalităţile de schimb; precizarea valorii care se atribuie contractului consumatorului privind cazarea periodică a unuia sau a mai multor spaţii de cazare în sistemul de schimb, precum şi exemple concrete de posibilităţi de schimb:- indicarea numărului de locuri de vilegiatură disponibile în sistemul de schimb şi a numărului de participanţi:- indicarea, în cazul unui anumit spaţiu de cazare selectat de către consumator, a disponibilităţii limitate, de exemplu, dacă în sezon de vârf este necesar să se facă rezervarea cu mai mult timp înainte:- indicarea oricăror restricţii cu privire la posibilitatea consumatorului de a alege dintre drepturile dobândite prin contractul său privind cazarea periodică în unul sau mai multe spaţii de cazare pe acelea pe care le înregistrează în sistemul de schimb:2. INFORMAŢII CU PRIVIRE LA BUNURI- o descriere scurtă şi adecvată a bunurilor şi a amplasării acestora; în cazul în care contractul se referă la spaţii de cazare care nu sunt bunuri imobile, o descriere adecvată a spaţiilor respective şi a facilităţilor acestora; de asemenea, se menţionează de unde poate consumatorul să obţină informaţii suplimentare:3. INFORMAŢII CU PRIVIRE LA COSTURI- informaţii privind obligaţia profesionistului de a oferi, pentru fiecare schimb propus, detalii în privinţa oricăror costuri suplimentare suportate de consumator pentru efectuarea schimbului înainte de realizarea acestuia:4. INFORMAŢII CU PRIVIRE LA ÎNCETAREA CONTRACTULUI- dacă este cazul, informaţii privind modalităţile de încetare a contractelor accesorii şi consecinţele încetării:- condiţiile privind încetarea contractului, consecinţele încetării şi informaţii cu privire la orice obligaţii care revin consumatorului pentru orice costuri care ar putea decurge din încetarea contractului:5. INFORMAŢII SUPLIMENTARE- indicarea limbii (limbilor) utilizate în comunicările cu profesionistul cu privire la contract, de exemplu, în cazul solicitărilor de informaţii şi al reclamaţiilor:- dacă este cazul, posibilitatea soluţionării extrajudiciare a litigiilor: |

Confirmarea primirii informaţiilor:..........................................

Semnătura consumatorului:.....................................................

**Anexa nr. 5**

**Formular standard**

**pentru facilitarea exercitării dreptului de revocare a contractului**

|  |
| --- |
| Dreptul de revocare- Consumatorul are dreptul de a revoca contractul în termen de 14 zile calendaristice, fărăinvocarea niciunui motiv.- Dreptul de revocare a contractului începe de la:...............................................(A se completa de către profesionist înainte de a pune formularul la dispoziţia consumatorului.)- În cazul în care consumatorul nu a primit prezentul formular, termenul de revocare a contractului începe odată cu primirea de către consumator a informaţiilor complete, dar expiră, în orice caz, după un an şi 14 zile calendaristice.- În cazul în care consumatorul nu a primit toate informaţiile solicitate, termenul de revocare a contractului începe odată cu primirea de către consumator a informaţiilor complete, dar expiră, în orice caz, după 3 luni şi 14 zile calendaristice.- Pentru a-şi exercita dreptul de revocare a contractului, consumatorul notifică profesionistul, ale cărui denumire şi adresă ale sediului sunt indicate mai jos, utilizând un suport durabil (de exemplu, scrisoare expediată prin poştă, e-mail). Consumatorul poate utiliza formularul de notificare de mai jos, dar acest lucru nu este obligatoriu.- În cazul exercitării dreptului de a revoca contractul, consumatorul nu suportă niciun cost.În plus faţă de dreptul de revocare a contractului, normele de drept intern privind dreptul contractual pot reglementa drepturile consumatorului, de exemplu, dreptul la rezilierea raportului contractul în cazul omisiunii de informaţii.Interzicerea plăţilor în avans- În cursul termenului de revocare a contractului sunt interzise orice plăţi în avans, acordarea de garanţii, rezervarea oricăror sume din conturi, recunoaşterea explicită a sumelor datorate, precum şi orice alte plăţi sau contraprestaţii efectuate de consumator către profesionist ori către orice terţ înainte de sfârşitul termenului de revocare. |
| Notificare de revocare a contractuluiCătre (denumirea şi sediul profesionistului)\*:...........................................................Prin prezenta, subsemnatul/subsemnaţii\*\*,............................................., notific/notificăm\*\* despre revocarea contractului.Data încheierii contractului\*:.................................................................................Numele şi prenumele consumatorului (consumatorilor)\*\*\*:.....................................Adresa (Adresele) consumatorului (consumatorilor)\*\*\*:.........................................Semnătura (Semnăturile) consumatorului (consumatorilor) (numai în cazul în care notificarea se face în scris)\*\*\*:..............................................................................Data\*\*\*:..............................................................................................................\* A se completa de către profesionist înainte de a pune formularul la dispoziţia consumatorului. \*\* A se tăia varianta necorespunzătoare. \*\*\* A se completa de către consumatorul (consumatorii) care revocă contractul. |

Confirmarea primirii informaţiilor:.........................................

Semnătura consumatorului:....................................................

**Art. III.** – Codul contravenţional al Republicii Moldova nr. 218-XVI din 24 octombrie 2008 (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2009, nr. 3-6, art. 15), cu modificările şi completările ulterioare, se modifică şi se completează după cum urmează:

1. Codul se completează cu articolul 3531 cu următorul cuprins:

„**Articolul 3531.** Încălcarea cerinţelor faţă de încheierea şi executarea contractelor privind serviciile turistice şi contractelor privind produsele de vacanţă

(1) Încălcarea cerinţelor faţă de încheierea şi executarea contractelor privind produsele de vacanţă, prin:

1. neprezentarea sau prezentarea necompletă a informaţiei standard care

trebuie inclusă în publicitate sau a informaţiei precontractuale referitoare la contractele privind produsele de vacanţă

se sancţionează cu amendă de la 50 la 75 de unităţi convenţionale aplicată persoanei cu funcţie de răspundere, cu amendă de la 120 la 150 de unităţi convenţionale aplicată persoanei juridice;

b) nerespectarea cerinţelor privind informaţiile contractuale obligatorii referitoare la contractele privind produsele de vacanţă, precum şi neincluderea în contract a informaţiilor standard obligatorii referitoare la contractele privind produsele de vacanţă

se sancţionează cu amendă de la 50 la 75 de unităţi convenţionale aplicată

persoanei cu funcţie de răspundere, cu amendă de la 100 la 150 de unităţi convenţionale aplicată persoanei juridice;

1. necomunicarea informaţiei privind existenţa sau lipsa dreptului de revocare şi, în cazul în care acest drept există, a termenului şi a condiţiilor de exercitare a acestuia, inclusiv a informaţiilor privind interzicerea plăţilor în avans

se sancţionează cu amendă de la 50 la 75 de unităţi convenţionale aplicată

persoanei cu funcţie de răspundere, cu amendă de la 100 la 150 de unităţi convenţionale aplicată persoanei juridice.

(2) Încălcarea cerinţelor faţă de încheierea şi executarea contractelor de servicii turistice, prin:

1. neprezentarea sau prezentarea necompletă a informaţiei preliminare la încheierea contractului de servicii turistice

se sancţionează cu amendă de la 50 la 75 de unităţi convenţionale aplicată persoanei cu funcţie de răspundere, cu amendă de la 120 la 150 de unităţi convenţionale aplicată persoanei juridice;

1. neoferirea asistenţei prompte turistului aflat în dificultate

se sancţionează cu amendă de la 50 la 75 de unităţi convenţionale aplicată persoanei cu funcţie de răspundere, cu amendă de la 120 la 150 de unităţi convenţionale aplicată persoanei juridice.”

1. Codul se completează cu articolul 4238 cu următorul cuprins:

**„Articolul 4238.** Agenţia Turismului

(1) Contravenţiile specificate la art.3531 se constată de către Agenţia Turismului.

(2) Sînt în drept să constate şi să încheie procese-verbale personalul abilitat cu atribuţii de control al Agenţiei Turismului.

(3) Procesele-verbale cu privire la contravenţii se remit spre examinare în fond instanţei de judecată competente.”

**Art. IV.** Legea nr. 352 din 24 noiembrie 2006 cu privire la organizarea şi desfăşurarea activităţii turistice în Republica Moldova (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2007, nr. 14 – 17, art. 40), cu modificările şi completările ulterioare, se modifică şi se completează, după cum urmează:

1. Legea se completează cu articolul 384 cu următorul cuprins:

**„Articolul 384.** Răspunderea pentru încălcarea prevederilor prezentei legi

(1) Încălcarea prevederilor prezentei legi atrage răspundere conform legislaţiei în vigoare.

(2) Examinarea contravenţiilor şi aplicarea sancţiunilor contravenţionale pentru nerespectarea prezentei legi se efectuează conform procedurilor şi atribuţiilor stabilite de Codul contravenţional.”

**Art. V.** – Prezenta lege intră în vigoare la 6 luni de la data publicării.

|  |
| --- |
| **PREŞEDINTELE PARLAMENTULUI** |